N° 4758
Reçue le 27.07.2021
Déclarée recevable
Président de la Chambre des Députés
(s.) Fernand Etgen
Luxembourg, le 28.07.2021

ALTERNATIV DEMOKRATESCH REFORMPARTEI
Groupe parlementaire

Här Fernand Etgen
President vun der Deputéiertechamber
19, um Krautmaart
L-1728 Lëtzebuerg

Lëtzebuerg, de 27. Juli 2021

Här President,

Sou wéi d'Chambersreglement et virgesäit, bieden ech Iech, dës parlamentaresch Fro un den Här Bausseminister an den Här Transportminister weiderzeleeden.

Um Findel waren d'Lautsprecherannoncen ëmmer op Lëtzebuergesch. Dat ass awer net méi de Fall. D'Tutelle iwwert de Fluchhafen an d'Firma Luxairport läit beim Transportministère.

Duerfir géif ech der Regierung gär dës Froe stellen:

1) Wéi ass déi Decisioun begrënnt, fir Lëtzebuergesch als Informatiounssprooch bei Lautsprecherannoncen um Findel ofzeschafen? Aus wéi enge Grënn ass sech géint d'Lëtzebuerger Sprooch entscheet ginn?
2) Gesäit d'Regierung an dëser Decisioun eng Diskriminéierung géint d'Lëtzebuerger well et de Lëtzebuerger hir Nationalsprooch ass, déi hei betraff ass?
3) Ass d'Regierung am Hibléck op d'Politik vum "Nation Branding" der Meenung, datt et sënnvoll ass, eent vun eise wichtegste Kulturgidder, nämlech eis Sprooch, op enger Plaz vu sou enger intensiver, internationaler Begéinung, wéi dem Findel, ze sträichen? Wier et net grad op esou enger Plaz flott an interessant fir eis Sprooch an d'Vitrinn ze setzen?
4) D'Annoncë sinn engersäits schonn net ëmmer einfach ze verstoen, anerersäits ginn et jo och Leit déi kee Franséisch an Englesch verstinn, z.B.: Kanner oder Leit mat Sproocheproblemer. Wier et dowéinst net hëllefräich an ubruecht och d'Annoncen, wéinstens um Lëtzebuerger Fluchhafen, och op Lëtzebuergesch ze maachen an och déi elektronesch Unzeigen ëm eng lëtzebuergesch Komponent ze erweideren?

Mat déiwem Respekt,

Fred Keup
Deputéierten

N°4758
Reçue le 30.08.2021

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics

Luxembourg, le 26 AOUT 2021

Monsieur Marc Hansen
Ministre aux Relations avec
le Parlement

Service Central de Législation
Luxembourg

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous communiquer en annexe la réponse commune à la question parlementaire N°4758 du 27 juillet 2021 de l'honorable député Monsieur Fred Keup, concernant les annonces à l'aéroport de Luxembourg, tout en vous priant de bien vouloir en assurer la transmission à Monsieur le Président de la Chambre des Députés.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

François Bausch
Ministre de la Mobilité et des
Travaux publics

Adresse postale: L-2940 Luxembourg
Bureaux: 4, Place de l'Europe
Luxembourg/Kirchberg
Téléphone: 247-83301
Téléfax: 247-93308

Gemeinsam Äntwert vum Här François Bausch, Minister fir Mobilitéit an ëffentlech Aarbechten, an vum Här Jean Asselborn, Aussen- an Europaminister, op d'parlamentaresch Ufro n° 4758 vum 27. Juli 2021 vum honorabelen Deputéierte Fred Keup iwwer Lautsprecherannoncen

Als éischt wier kloer ze stellen dass Lux-airport S.A. eng privatrechtlech Firma ass, déi net ënnert *"der Tutelle"* vun der Regierung oder engem Ministère steet.

Direktioun vu Lux-airport huet dëst Joer missen déi elektronesch Systemer fir d'automatiséiert Ukënnegungen um Lëtzebuerger Fluchhafen erneieren, well déi aal Systemer um Enn vun hirer Liewensdauer ukomm waren.

Déi nei automatiséiert Ukënnegunge ginn an der offizieller Lëtzebuerger Amtssprooch Franséisch souwéi an der internationaler Sprooch op Englesch gemaach. Dës Ëmsetzung entsprécht dem Standard op internationale Fluchhäfen a geet Hand an Hand mat der héijer Unzuel vun internationale Passagéier op dëser Plaz. D'Ziel vun den Duerchsoe muss déi sinn dass se vun de meeschte Passagéier verstane gëtt.

Zousätzlech hunn déi automatiséiert Ukënnegungssystemer, déi hautdesdaags weltwäit vu Fluchhäfe benotzt ginn, integréiert Standardsproochen. E personaliséiert Produkt an der Lëtzebuerger Sprooch géif zu bedeitenden zousätzleche Käschte féieren. Deemno sinn dës Käschten därzäit net kompatibel mat der aktueller Kris an der Loftfaart an den domat verbonnene noutwendege Käschtereduktiounen.

Ausser dësen automatiséierten Annoncë ginn et awer och nach "ad hoc" Annoncë wann eng spezifesch Duerchso am Terminal oder um Gate gemaach gëtt. Dës gi gréisstendeels och ob lëtzebuergesch duerchgefouert.

Wat *"Kanner oder Leit mat Sproocheproblemer"* ugeet, esou gëtt et fir des Fäll speziell Assistancen, wéi „Unaccompanied Minor" oder „PMR" Assistance déi kenne beim Fluchhafen ugefrot gi fir de betraffene Leit bei hirem Passage am Fluchhafen ze hëllefen.